

Сердюкова Екатерина Ивановна

Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова

(г. Могилев, Беларусь)

serdiukova@msu.by

ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЯЗЫЧНОЙ ПОЭЗИИ БЕЛАРУСИ

В статье представлен аналитический обзор использования интертекстуальности в процессе создания авторских текстов современными русскоязычными писателями Беларуси.

Ключевые слова: русскоязычная поэзия Беларуси, интертекстуальность, межкультурный диалог, национально-культурное определение

The article presents an analytical review on the use of intertextuality in the process of creating authentic texts by modern Russian-speaking writers of Belarus.

Keywords: Russian-language poetry of Belarus, intertextuality, intercultural dialogue, national-cultural identification

Современное литературоведение располагает значительным количеством убедительных типологий интертекстуальных взаимодействий в контексте сугубо художественных произведений и синтеза продуктов словесного искусства с шедеврами мирового искусства в области архитектуры, живописи, киноиндустрии и т. д. Другими словами, сквозь призму интертекстуальных отношений связь между «своими» и «чужими» текстами обнаруживается необязательно в рамках художественных произведений.

Интертекстуальность проявляется на двух уровнях: макро- и микро. Макроуровень – это уровень текста в целом (соотношение текста-реципиента с текстом-источником). Микроуровень – уровень компонентов текста (совокупность элементов плана выражения и плана содержания художественного произведения).

Важно отметить тот факт, что взаимодействия между текстами реализуются на различных структурных уровнях произведений (образно-тематическом, композиционном, стилистическом и т. д.). В качестве основных (главных) элементов, с помощью которых осуществляется межтекстовое взаимодействие в лирике современных русскоязычных писателей Беларуси, выступают *прямые/косвенные отсылки* к текстам, написанным в разные исторические эпохи, но вместе с тем выполняющим важные задачи в поэтическом творчестве современного этапа развития изящной словесности. Так, в роли этих текстов выступают: библейский текст, художественные произведения античных авторов, а также признанные шедевры всемирной литературы (белорусской, русской и зарубежной). Например, в стихотворении «Итака» К. Михеева осуществляется косвенная отсылка к поэме «Одиссея» древнегреческого писателя Гомера через использование в качестве эпиграфа заключительной строчки из лирического произведения К. Батюшкова «Судьба Одиссея».

Характерно использование в качестве смысловой основы *сюжетов и мотивов* из числа ранее созданных в пространстве художественной парадигмы всемирной литературы, мифологии и фольклора. Проиллюстрируем актуализацию *библейских идей и сюжетов* в поэзии К. Михеева. В результате обращения к общеизвестной информации о библейских пророчествах в отношении различных городов: Ниневии, Тире («Песнь о Ниневии», «Пророчество о Тире» и др.) – поэту удается привлечь внимание читателя к цикличности в развитии истории человечества («Из дневников провинциала», «Новая эра» и др.). С одной стороны, присутствует припоминание историй, составляющих библейский текст, а с другой – описание жизни в современном мире, характеризующейся утратой в сознании человека основных заветов, прописанных в Книге книг. Лирический герой В. Блаженного – истинный человек с присущими ему перепадами настроения, изменчивостью относительно вопросов принятия мира и всего происходящего в нем. Этими же чертами наделен и Бог в поэтической парадигме русскоязычного писателя Беларуси. Но не стоит говорить о существенном снижении значимости Господа для человечества. Это элемент новаторства в изображении взаимодействия человека и Бога. И В. Блаженный предпринимает попытку уравновесить положение простого человека, дать ему импульс к осознанию себя и своей сути подобно Иисусу Христу.

Апелляция современных русскоязычных поэтов Беларуси к *античным мотивам и сюжетам* характерна для поэтических систем многих писателей современной русскоязычной литературы Беларуси. Например, в поэтических произведениях К. Михеева («Мужики корабль снаряжают», «Если парус расправлен, то нечего больше жалеть...», «Стансы к списку судов», «Азиатского солнца отравленный мед...») мотив «вечного странствия» модифицируется в мотив пути. Таким образом, физическое движение, совершаемое лирическим героем, в ходе поэтического повествования трансформируется в метафизическое: жизненный путь.

Многочисленные по темам *эпиграфы*, в роли которых выступают строки из Священного Писания, из наследия белорусских, русских и зарубежных писателей, призваны воспроизвести актуальное звучание ранее написанных строк, к которым обратились современные русскоязычные писатели Беларуси. Заголовок (подзаголовок) стихотворения обладает относительной автономностью, но вместе с тем он неотделим от произведения и включает в себе его содержание. Назовем несколько стихотворений, в названиях которых иллюстрируется эта особенность и прослеживается тематическая направленность произведений: В. Поликанина «Из цикла стихов “Памяти Максима Богдановича”», «Озаричи», «Домик в Орловщине» и др.; Б. Спринчан «Липы Коласа в Смольне», «Белорусские березы», «Библия Скоринь», «Родники Беларуси» и др.; Ю. Фатнев «Снова белится Ново-Белица», «Кирилле Туровскому», «Памяти полесских глухарей» и др.

Наблюдаются отсылки к хрестоматийным *литературным героям*, за precedentными именами собственными которых сокрыты важные идеи-

но-эстетические и мировоззренческие взгляды. Реализация данного приема межтекстового взаимодействия осуществляется с помощью апелляции к именам собственным этих героев, яркой детали в их облике и/или характере, позволяющей идентифицировать героя-предшественника. Название стихотворения «Мифологический роман» Андрея Скоринкина заостряет внимание читателя на мифологии как особой форме человеческого сознания. Современный белорусский поэт вводит в канву лирического текста прецедентные имена собственные античных богов, делая Венеру, Хариту и доброго Вакха действующими лицами лирического повествования. Помимо представления в современных реалиях античных героев, Андрей Скоринкин в вышеназванном стихотворении местом жизни пиита называет Парнас – знаковую для античной мифологии гору.

Упоминания *географических объектов (поэтических топонимов)* различного значения в поэтическом пространстве выступают еще одним типом межтекстовых взаимодействий. Благодаря топонимике национального характера (континuumу географических названий на территории определенной страны) современным русскоязычным писателям Беларуси удается объединить пространства различных государств в строфах своих произведений и, как следствие, обогатить смысловой уровень создаваемых стихотворений.

У Б. Спринчана к указанной группе относятся такие тексты: «Огонь Надежды», «Краснополье, красные ворота, яркие старинные названия...», «Заславль», «Браславские озера», «В Налибокской пуще», «Заповедный уголок», «Липы Коласа в Смольне» и др. Поэтическое повествование в них идет о топонимах, относящихся к территории Беларуси. В стихотворениях Э. Скобелева с легкостью можно идентифицировать принадлежность мыслей лирического героя земле белорусской («Баллада о Нарочи», «В “Соснах”», «Воистину морская гладь...» и др.).

Встречаются в современной русскоязычной поэзии Беларуси межтекстовые отношения архитектурального типа [см. подробнее 1]. Многие писатели представили свои стихотворные молитвы (Т. Ильевский «Молитва», Е. Михаленко «Детская молитва», Н. Советная «Молитва» и др.). Жанр «стихотворная молитва» отвечает двум основополагающим критериям: 1) грамматической доминантой поэтического текста выступает обращение во втором лице; 2) имеется сакральная персонификация адресата. Молитва подразумевает особую форму поклонения (восхваления) или просьбы, обращенной к Всевышнему. В поэтическом тексте Т. Ильевского «Молитва» каждая строфа озаглавлена обращением, но адресат постоянно меняется: от памяти до Бога. Авторы иллюстрируют процесс разрушения, утраты божественных истин и заповедей, потери сакральной связи с Богом.

Специфика исследуемого художественно-эстетического феномена во многом предопределяет наличие в поэтическом тексте лексики на белорусском языке [см. подробнее 2]. Также в русскоязычном тексте современных белорусских писателей встречается и использование иностранных слов и выражений.

Функционирование этого интертекстуального элемента в стихотворениях А. Аврутина, Б. Спринчана и др. (наличие белорусизмов), Д. Летуновского, А. Скоринкина и др. (наличие иностранной лексики) позволяет анализировать лирические тексты русскоязычных писателей Беларуси второй половины XX – начала XIX в. в контексте диалога культур.

Переосмысление семантики текста-источника в авторском тексте позволяет констатировать наличие межтекстовых взаимодействий в современном литературном процессе Беларуси и, в частности, в русскоязычной поэзии Беларуси второй половины XX – начала XXI века. Также оказывается возможным исследовать национальную литературу и культуру в контексте межнационального диалога, как близкородственных стран и их культур, так и неродственных наций и их культурного наследия.

Литература

1. Сердюкова, Е. И. Архитекстуальный диалог в современной русскоязычной поэзии Беларуси / Е. И. Сердюкова // Ученые записки ВГУ имени П.М. Машерова. – 2015. – Т. 20. – С. 166–170.
2. Сердюкова, Е. И. Духовная культура Беларуси в поэтическом пространстве современной русскоязычной литературы страны / Е. И. Сердюкова // Веснік адукацыі. – 2021. – № 8. – С. 48–54.